

LINGUISTICS

V.A. Lazarev

(Southern federal university. Rostov-on-Don, Russia)

The invective function realization of obscene vocabulary in the secondary text

The article is devoted to the study of such language phenomena as obscene language and methods of realization of such language in the secondary text. The relevance of this article lies in the fact that at present many linguists draw attention to obscene language as a bright example in interpersonal communication on the whole and in international communication in particular. Currently in the literature, newspapers, magazines and films we can often find words related to the class of reduced vocabulary, with obscene nature. Our researching interest is focused on the ways of concerned vocabulary to the Russian language as we can not ignore this problem because of the ambiguity of translation decisions. The aim is to demonstrate how to realize such language in translation as it is impossible to make an equivalent decoding without using translation transformations.

Key words: offensive language, obscene, substandard language, invective, emotionally-expressive words, expressive, stylistic coloring, translation, ways of realization of the translation, a translation transformation.

August, 21, 2016